

Saturn[®]

ST-CC7141

IRON

УТЮГ

ΠΡΑΣΚΑ

GB
IRON

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

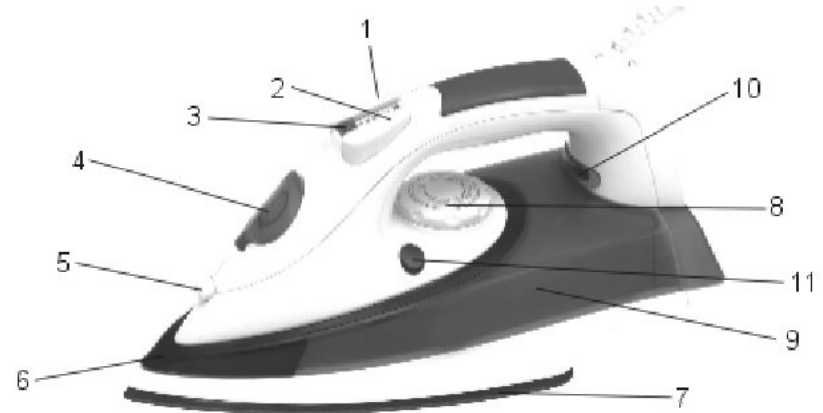
Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Description:

1. Spray button
2. Burst of steam button
3. Steam control
4. Water filling inlet
5. Spray nozzle
6. Decoration
7. Soleplate
8. Temperature control dial
9. Transparent water tank
10. Indicator light

PLEASE READ CAREFULLY- ALWAYS MAINTAIN SAFETY WHEN WORKING WITH ANY APPLIANCE

- Check that the mains voltage corresponds with the rating of the appliance before operating.
- Do not touch hot surfaces - Use handles or knobs.
- To protect against electric shock, do not immerse cords, plugs or appliances in water or any other liquid.
- Do not leave any appliance unattended while it is operating.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children or infirm persons. It is not advised to use this appliance by children under 14.
- Unplug from outlet when not in use or before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off any parts.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance has been damaged in any manner. If the supply cord or appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or let it come into contact with any hot surfaces
- Do not use this product for anything other than its intended use. This appliance is for household use only.



- No liability can be accepted for any damage caused by noncompliance with these instructions or any other improper use or mishandling.

- The iron should always be turned to "min" before plugging or unplugging from the mains outlet. Never pull the cord to disconnect from the mains: instead, grasp plug and pull to disconnect.

- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam, use caution when you turn a steam iron upside down-there may be hot water in the reservoir.

- If the iron is not operating normally, disconnect from the power supply and contact the nearest authorized service agent.

- Your iron is designed to rest on the heel. Do not leave the iron unattended when switched on. Do not place the iron on an unprotected surface even if it is on its heel rest.

FILLING WITH WATER

- Ensure the iron is disconnected from the power supply.

- Turn the steam control knob to position "0".

- Fill with water through water filling inlet. (Do not exceed main level mark on the water tank.)

SETTING THE TEMPERATURE

* Synthetics-Silk

** Wool

*** Cotton- Linen

- Stand the iron upright.

- Set temperature control to ironing temperature.

- Inset the mains plug into the main supply.

- After the indicator light has gone out and come on again, you may start ironing.

- The indicator light will go out from time to time during ironing.

STEAM-IRONING

- Set the temperature control to position** for moderate steam and to *** for maximum steam. With conventional steam irons, water may leak from the soleplate if a too low temperature has been selected.

- Ensure that there is enough water in the water reservoir.

- Stand the iron on its heel.

- Insert the mains plug into the wall socket.

- Wait a little while for the indicator light to go out and come on again.

- See the variable steam knob to adjust the steam.

BURST OF STEAM

- By pressing button an intense "Burst" of steam is emitted from the soleplate.

- To prevent water leaking from the sole plate, do not keep the steam control button depressed for more than 5 seconds.

SPRAY SETTING

- At any temperature by pressing the spray button a couple of time the laundry can be damped down.

- Ensure that there is enough water in the water reservoir.

DRY IRONING

- Turn the variable steam knob to the position "0"(=no steam).

STORAGE

- Remove the mains plug from the wall socket.

- Pour and remaining water out of the water reservoir.

- Set the steam knob to no steam position.

- Stand the iron upright and let it cool down sufficiently.

CLEANING

- Before cleaning the iron ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.

- Deposits on the soleplate may be removed with a rough cloth soaked in a vinegar/water solution.

- The casting may be wiped with a damp cloth and then polished with a dry one.

- Do not use abrasives on the soleplate.

- Keep the sole plate smooth. Avoid hard contact with metal objects.

SELF CLEANING

It is important to apply "self-cleaning" at least every two weeks to remove impurities etc.

- The harder the water the more the iron should be self-cleaned.

- Open the filling funnel and fill the water reservoir up to the MAX position, then close the filling funnel.

- Set the temperature control to MAX.

- Insert the mains plug into the wall socket.

- Allow the iron to heat up until the temperature pilot light goes out.

- Then set temperature control dial to position MIN.

- Hold the iron horizontally over the sink, then remove the variable steam control knob from the body enabling the

iron to self clean.

- Boiling water and steam will now be ejected from the holes in soleplate. Impurities are washed away with it. Move the iron forwards and backwards while this happened.

- Set the steam control to "0" position, when the water reservoir has become empty.

- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity or other has been washed out.

- Move the iron over a (preferably) old piece of cloth. This is to ensure that the soleplate will be dry during storage.

- Unplug and allow the iron to cool down before storing it.

Specification

Power:	2000 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	9 A

Set

Iron	1pc
Instruction Manual	1pc
Warranty Book	1pc
Package	1pc

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



centre.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal

RU

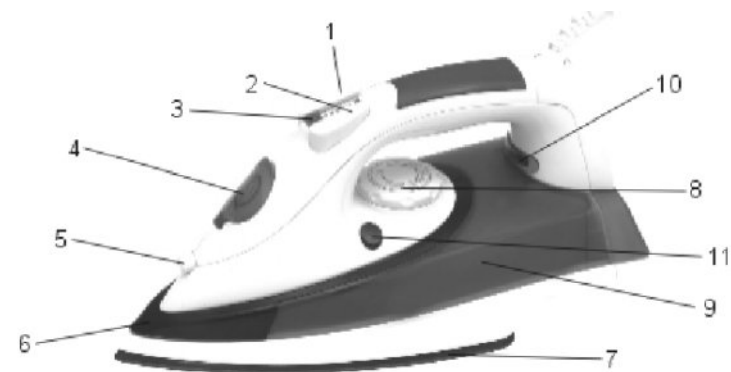
УТЮГ

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвержайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после ввeнения его в помещение.

Описание:

1. Кнопка распыления воды
2. Кнопка усиленной подачи пара
3. Регулятор степени отпаривания
4. Окошко для наполнения воды
5. Распылитель воды
6. Декоративная вставка
7. Подошва утюга
8. Регулятор температурного режима
9. Прозрачный резервуар для воды
10. Индикатор работы



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Перед использованием внимательно прочитайте всю инструкцию и придерживайтесь всех мер предосторожности при использовании данного электроприбора.

- Перед подключением устройства к сети, убедитесь, что параметры Вашей электросети отвечают параметрам, указанным на заводской табличке устройства.

- Не касайтесь горячей поверхности утюга.

- Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство, шнур или вилку питания в воду или другую жидкость.

- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.

- Прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

- Обязательно отключайте устройство от сети, если не используете его или перед процессом очистки. Перед тем, как начать очищать устройство, убедитесь, что оно полностью остыло.

- Запрещается использовать утюг, если его комплектующие детали (штепсельная вилка, сетевой шнур и пр.) были повреждены. Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

- Шнур питания не должен свисать с краев рабочих поверхностей и контактировать с горячей поверхностью подошвы утюга.

- Используйте устройство только по его прямому назначению. Устройство предназначено только для использования в быту.

- Производитель не несет ответственность за повреждения, полученные в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, ненадлежащему использованию устройства.

- Перед включением и отключением утюга от сети регулятор температурного режима должен находиться в положение «Min». Отключая утюг от сети, тяните за

штепсельную вилку, а не за сетевой шнур.

- Во избежание ожогов не касайтесь горячей поверхности утюга, избегайте контакта с горячей водой и паром что выходит из утюга. Будьте осторожны, переворачивая утюг, в резервуаре утюга может остаться горячая вода.

- Если утюг перестал нормально функционировать, обратитесь за консультацией в ближайший авторизованный сервисный центр.

- Всегда ставьте утюг на пятку. Не оставляйте утюг, когда он включен. Не используйте и не оставляйте утюг на легковоспламеняющейся поверхности.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

- Утюг должен быть отключен от сети.

- Установите регулятор степени отпаривания в положение «0».

- Наполните резервуар водой. Не превышайте отметки «Max» на утюге.

Примечание: используйте для наполнения резервуара дистиллированную воду.

ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМА

*** Синтетика – Шелк**

**** Шерсть**

***** Хлопок – Лен**

- Поставьте утюг вертикально.
- Установите регулятор температуры в нужное положение для глажения.
- Подключите утюг к сети.
- После того как погаснет лампочка-индикатор нагрева подошвы и снова загорится, можете начинать глажение. Время от времени, во время глажения, лампочка-индикатор будет загораться и гаснуть.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите регулятор температуры в положение «**» для средней температуры, «***» для максимальной температуры. Если вода начнет выливаться из отверстий для пара, значит выбранная температура – низкая.

- Убедитесь что в резервуаре достаточное количество воды.

- Поставьте утюг на пятку.

- Подключите утюг к сети.

- Подождите, пока лампочка-индикатор нагрева подошвы погаснет, затем снова загорится.

- Установите регулятор степени отпаривания в нужное положение для глажения.

УСИЛЕННАЯ ПОДАЧА ПАРА

- Как только Вы нажмете кнопку усиленной подачи пара, пар начнет выходить через отверстия на подошве

утюга.

- Чтобы избежать протекания воды из подошвы утюга, не удерживайте кнопку более 5 секунд.

ФУНКЦИЯ РАСПЫЛЕНИЯ ВОДЫ

- Функцию распыления воды можно использовать при любом температурном режиме, для этого несколько раз нажмите кнопку опрыскивателя.

- Убедитесь в наличии воды в резервуаре.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Установите регулятор отпаривания в положение «0» (= без отпаривания).

ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от сети.

- Вылейте воду из резервуара для воды.

- Установите регулятор степени отпаривания в положение «0».

- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.

ОЧИСТКА

- Перед очисткой отключите утюг от сети и дайте ему полностью остыть.

- Любой налет на подошве утюга удалается с помощью жесткой ткани, смоченной в воде или уксусном растворе.

- Поверхность утюга протрите влажной, затем сухой мягкой тканью.

- Не используйте жесткие абразивные средства для очистки.

- Поверхность подошвы утюга всегда должна быть гладкой. Избегайте контакта с металлическими предметами.

САМООЧИСТКА

Функция самоочистки чистит подошву изнутри, удаляя загрязнения. Рекомендуется проводить ее раз в 2 недели, в зависимости от жесткости воды.

- Наполните резервуар утюга водой до отметки «Max».

- Установите регулятор температуры в положение «Max».

- Подключите утюг к сети.

- Когда утюг нагреется, погаснет индикатор нагрева подошвы.

- Установите регулятор температуры в положение «Min».

- Держите утюг над раковиной горизонтально, нажмите регулятор степени отпаривания для самоочистки утюга.

- Через отверстия на подошве утюга начнет выходить пар и горячая вода вместе с отложениями и загрязнениями. Слегка потрясите утюг.

- Как только в резервуаре закончится вода, установите регулятор отпаривания в положение «0».

- Повторите процесс самоочистки при необходимости.

- Чтобы убедиться, что подошва утюга чистая, прогладьте кусок старой ткани.

- Отключите утюг от сети и дайте ему остыть перед хранением.

Технические характеристики:

Мощность:	2000 Вт
Номинальное напряжение:	220-230 В
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	9 А

Комплектность

Утюг	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 шт.
Гарантийный талон	1 шт.
Упаковка	1 шт.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

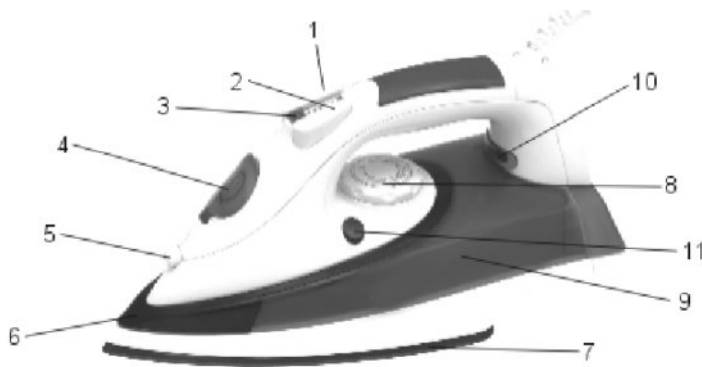
UA

ПРАСКА

Шановний покупець!
Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "SATURN".
Впевнені, що наші виробники будуть вірними та надійними помічниками в Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні.

Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.



Опис:

1. Кнопка обприскувача
2. Кнопка відпарювання
3. Регулятор ступеня відпарювання
4. Віконце для наповнення води
5. Обприскувач
6. Декоративна вставка
7. Підшва праски
8. Кнопка регулювання температури
9. Прозорий резервуар для води
10. Індикатор роботи

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням уважно прочитайте всю інструкцію, і дотримуйтеся всіх запобіжних заходів використовуючи електроприлад.

- Перед підключенням пристрою до мережі, переконайтеся, що параметри Вашої електромережі відповідають параметрам вказаним на табличці пристрою.
- Не торкайтеся гарячої поверхні праски, для цього використовуйте ручку або кнопки.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте пристрій, шнур або вилку живлення у воду або іншу рідину.
- Не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності в них досвіду або знань, якщо вони не

перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям віком до 14 років.

- Обов'язково відключайте пристрій від мережі, якщо не використовуєте його або перед процесом очищення. Перед тим, як почати очищати пристрій, переконайтеся, що воно повністю охололо.
- Не використовуйте пристрій якщо він пошкоджений, пошкоджено шнур або вилку живлення. Пошкоджений шнур живлення повинен бути замінений виробником або іншим кваліфікованим фахівцем.
- Шнур живлення не повинен звисати з країв робочих поверхонь і контактувати з гарячими поверхнями.
- Використовуйте тільки за його прямим призначенням. Пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Виробник не несе відповідальність за пошкодження отримані в результаті недотримання інструкції з експлуатації, неправильного використання.
- Перед підключенням та відключенням праски від мережі, кнопки повинні бути встановлені в положення «min». Відключаючи праску від мережі, тягніть за вилку живлення а не за шнур.
- Щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячої поверхні праски, уникайте контактів з гарячою водою і паром що виходить із праски. Будьте обережні перевертаючи праску, в резервуарі праски може залишитися

гаряча вода.

- Якщо праска перестала нормально функціонувати, зверніться за ремонтом і консультацією до найближчого сервісного центру.
- Завжди ставте праску на п'яту. Не залишайте праску коли вона увімкнена. Не використовуйте та не залишайте праску на легкозаймистій поверхні.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЮ

- Відключіть праску від мережі.
 - Встановіть регулятор ступеня відпарювання в положення «0».
 - Наповніть резервуар водою. Не перевищуйте позначки «Max» на прасці.
- Примітка: використовуйте для наповнення резервуара дистильовану воду.*

ВИБІР ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМУ

*** Синтетика - Шовк**

**** Шерсть**

***** Бавовна - Льон**

Поставте праску вертикально. Встановіть регулятор температури в потрібне положення для прасування. Підключіть праску до мережі. Після того як згасне індикатор температури підшви, і знову займеться, можете починати прасування. Час від часу, під час прасування, індикатор буде здійматися і гаснути.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

- Встановіть регулятор температури в положення «**» для середньої температури, «***» для максимальної температури. Якщо вода почне витікати з отворів для пари, це означає що вибрана температура - низька.
- Перевірте, чи достатньо в резервуарі кількості води.
- Поставте праску на п'яту.
- Підключіть праску до мережі.
- Почекайте поки індикатор температури підшви згасне, потім знову загориться.
- Встановіть регулятор ступеня відпарювання в потрібне положення для прасування.

ПОСИЛЕНА ПОДАЧА ПАРИ

- Як тільки Ви натиснете кнопку посиленої подачі пари, пара почне виходити через отвори на підшві праски.
- Щоб уникнути протікання води з підшви праски, не утримуйте кнопку більше 5 секунд.

ФУНКЦІЯ ОБПРИСКУВАННЯ

- Функцію обприскування можна використовувати при будь-якому температурному режимі, для цього кілька разів натисніть кнопку обприскувача.
- Переконайтеся в наявності води в резервуарі.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Встановіть регулятор відпарювання в положення «0» (= без відпарювання).

ЗБЕРІГАННЯ

- Відключіть праску від мережі.
- Вилийте воду з резервуара для води.
- Встановіть регулятор ступеня відпарювання в положення «0».
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю охолонути.

ОЧИЩЕННЯ

- Перед очищенням вимкніть праску від мережі, і дайте повністю охолонути.
- Відкладення на підшві праски видаляються за допомогою жорсткої тканини змоченої в оштовом розчині.
- Поверхня праски протріть вологою потім сухою м'якою тканиною.
- Не використовуйте жорсткі абразивні засоби для очищення.
- Поверхня підшви праски завжди повинна бути гладенькою. Уникайте контакту з металевими предметами.

САМООЧИСТКА

- Функція самоочищення чистить підшву зсередини, видаляючи забруднення. Рекомендується проводити її раз на 2 тижні, залежно від жорсткості води, яку Ви використовуєте.
- Наповніть резервуар праски водою до відмітки «Max».
- Встановіть регулятор температури в положення «Max».
- Підключіть праску до мережі.
- Коли праска нагріється, згасне індикатор температури підшви.
- Встановіть регулятор температури в положення "Min".
- Тримайте праску над раковиною, натисніть регулятор ступеня відпарювання для самоочищення праски.
- Через отвори на підшві праски почне виходити пар і кипляча вода разом з відкладеннями і забрудненнями. Стисніть праску.
- Як тільки в резервуарі закінчиться вода, встановіть регулятор відпарювання в положення «0».

- Повторіть процес самоочищення при необхідності.
- Щоб переконатися що подошва праски чиста, пропрасуйте шматок старої тканини.
- Вимкніть праску з мережі і дайте охолонути перед зберіганням.

Технічні характеристики

Потужність:	2000 Вт
Номинальна напруга:	220-230 В
Номинальна частота:	50 Гц
Номинальна сила струму:	9 А

Комплектність:

Праска	1
Інструкція з експлуатації	1
Гарантійний талон	1
Упаковка	1



БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

**Ви можете допомогти
в охороні навколиш-
нього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтеся
місцевих правил:
передавайте непрацююче
електричне обладнання у
відповідний центр
утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право
вносити зміни в технічні характеристики
та дизайн виробів.**

Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S
WARRANTY**

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords, etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřivačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obračete na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.

6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.

7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.

8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.

9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.

10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь
в специализированные сервисные центры
фирмы «Saturn Home Appliances».**

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25

15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспективная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80

		(ІП Асцатурян Г.Р.)		
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколовая, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ІП Березин І.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга- Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб. Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб

поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагарина, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+

6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант- Сервіс (Екран- Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24- 57,факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек- Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04- 60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД"Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-

22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07- 42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех- ніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано- Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано- Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62- 23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ- Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21- 67, 776-67-70	+	+	+

39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15- 106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяславська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72- 10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33- 56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91- 73; (066) 017- 02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор- Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-

57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55- 77,295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів- Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг- Сервіс (Могилів-По- дільський)	04337- 64847;0432- 468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальни й проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Готов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10- 25, (0482) 39- 06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-

72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53,26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Северодонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-

90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-13-11	+	+	+

107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро-нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST**Při koupi výrobku****žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,****PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,**

**что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийний талон дійсний тільки в оригіналі со штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу, підписом покупця.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований, гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантийний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

**WARRANTY COUPON
ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67
108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termin prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазину/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn®		Saturn®		Saturn®	
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Имя/Название торговой организации.....	Name of the Trade Company / Имя/Название торговой организации.....	Name of the Trade Company / Имя/Название торговой организации.....	Name of the Trade Company / Имя/Название торговой организации.....	Name of the Trade Company / Имя/Название торговой организации.....	Name of the Trade Company / Имя/Название торговой организации.....
Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации.....	Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации.....
Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента.....	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента.....
Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....	Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....	Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....	Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....	Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....	Date of Receiving/дата приема/дата приёма.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3	COUPON 3	COUPON 3	COUPON 3